

LATEINISCHE STILÜBUNGEN III

Sommersemester 2024

Dr. Stefan Faller

TEXT 2

**(Wer eine Lösung abgeben möchte, tue das bitte bis Fr., 26.4.2024, 12.00h, per Mail an:
stil3@altphil.uni-freiburg.de)
<https://www.everything-in.de/stil3>**

Auf alle eure Bundesgenossen und Provinzen müsst ihr sorgsam Rücksicht nehmen, besonders aber auf Sizilien, aus sehr vielen und sehr wichtigen Gründen. Zuerst, weil sich Sizilien als erstes von allen auswärtigen Völkern der Freundschaft und dem Schutz des römischen Volkes angeschlossen hat. Als erstes ((Land)) von allen wurde Sizilien Provinz genannt, als erstes hat es unsere Vorfahren gelehrt, wie ruhmreich es ist, über auswärtige Völker zu herrschen. Als einziges bewies es dem römischen Volk gegenüber eine solche Treue, dass die Staaten dieser Insel, die einmal in freundschaftliche Beziehungen (= Freundschaft) zu uns getreten waren, später niemals mehr abfielen, die meisten und berühmtesten sogar fortwährend fest zu der Freundschaft standen. Daher sind unsere Vorfahren von dieser Provinz aus zur Herrschaft nach Afrika aufgebrochen. Denn nicht so leicht wäre die große Macht Karthagos zusammengebrochen, wenn nicht jene Stütze (*subsidium*) des Nachschubs und jener Zufluchtsort für unsere Flotten zur Verfügung gestanden hätte. Daher hat eben jener M. Marcellus, dessen Tapferkeit in Sizilien die Feinde und dessen Gewissenhaftigkeit die übrigen Sizilier kennenlernten, in diesem Krieg nicht nur für die Bundesgenossen gesorgt, sondern die besiegten Feinde geschont.